

Porównanie tłumaczeń Liczb 25:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie ono dla niego i dla jego potomków po nim przymierzem wieczystego kapłaństwa za to, że okazał żarliwość dla swojego Boga i przebłagał za synów Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie ono dla niego i dla jego potomków przymierzem wieczystego kapłaństwa — za to, że okazał żarliwość dla swojego Boga i dokonał przebłagania za synów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie to dla niego i dla jego potomstwa po nim przymierze wiecznego kapłaństwa, ponieważ okazał gorliwość o swego Boga i dokonał przebłagania za synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyjdzie nań, i na nasienie jego po nim, przymierze kapłaństwa wiecznego, że się wzruszył zapalczywością za Boga swego, i oczyścił syny Izraelskie
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a będzie tak jemu jako i nasieniu jego przymierze kapłaństwa wieczne, iż się zapalił za Boga swego i oczyścił złość synów Izraelowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będzie to dla niego i dla jego potomstwa po nim przymierze, które mu zapewni kapłaństwo na wieki, ponieważ okazał się zazdrosny o swego Boga i dokonał przebłagania w imieniu Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie ono dla niego i dla jego potomków po nim przymierzem wiecznego kapłaństwa za to, że okazał gorliwość o swego Boga i dokonał przebłagania za synów izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie to dla niego i dla jego potomstwa po nim wiecznym przymierzem kapłaństwa, ponieważ okazał się zazdrosnym o swego Boga i dokonał przebłagania za Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będzie to przymierze, które jemu i jego potomstwu zapewni wieczne kapłaństwo. Okazał bowiem gorliwość względem swojego Boga i dokonał zadośćuczynienia za Izraelitów”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dla niego i dla jego przyszłego potomstwa będzie ono przymierzem wiecznego kapłaństwa, gdyż okazał żarliwość wobec swego Boga i złożył zadośćuczynienie za synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będzie to wieczne przymierze służby kohena dla niego i dla jego potomków po nim, bo był gorliwy dla swojego Boga i dokonał przebłagania za synów Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і буде йому і його насінню з ним вічний завіт священства, за те, що заревнував за своїм Богом і надолужив за ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będzie ono dla niego oraz dla jego potomstwa przymierzem kapłaństwa tego porządku za to, że uniósł się żarliwością za

¹⁾ przebłagał za synów Izraela, יִשְׂרָאֵל נִכְפַּר עַל־בָּנָי .

			swego Boga i oczyścił synów Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będzie ono służyć jemu i jego potomstwu po nim za przymierze kapłaństwa po czas niezmierny, ponieważ nie tolerował rywalizacji ze swoim Bogiem i dokonał prześlągania za synów Izraela' ”.